

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1951-1952.

ZITTING 1951-1952.

SEANCE DU 8 JUILLET 1952.

VERGADERING VAN 8 JULI 1952.

Proposition de loi sur la protection du titre et de la profession relatifs à l'orientation et à la sélection scolaires et professionnelles.

Wetsvoorstel houdende bescherming van de titel en het beroep betreffende de school- en beroepskeuze en de beroepsselectie.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES. MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La psychologie appliquée a donné naissance à des activités qui depuis un certain nombre d'années sont entrées dans le domaine pratique et qui ont pour objet : l'orientation scolaire et professionnelle, la pré-sélection et la sélection professionnelle, la réadaptation professionnelle et la psycho-rééducation.

Devenues l'apanage de spécialistes préparés par des études et une pratique approfondies, ces activités ont donné naissance à des professions exercées jusqu'à présent par des personnes dignes de toute confiance, munies généralement d'un diplôme et d'un titre délivré par une université ou une école supérieure.

Or ces professions ne jouissent d'aucune protection légale. Seule la conscience professionnelle de ceux qui les exercent leur a fait mériter la confiance du public. Il est à craindre, cependant, que dans l'avenir, des personnes insuffisamment préparées et n'ayant pas fait les études nécessaires ne captent cette confiance et ne déconsidèrent une profession dont et la nécessité et la haute portée sociale ne sont plus mis en doute.

Il est donc non seulement de l'intérêt d'une corporation qui le mérite, mais surtout et avant tout de l'intérêt du public, de n'autoriser que des spécialistes éprouvés à exercer des activités d'autant plus délicates que leur influence retentit sur la vie entière de ceux qui en sont l'objet. D'autre part, ces spécialistes travaillent dans un domaine où la confiance constitue un

Uit de toegepaste psychologie zijn sedert een zeker aantal jaren werkzaamheden ontstaan die thans een praktisch belang vertonen en tot voorwerp hebben : de voorlichting bij school- en beroepskeuze, de voorselectie en de beroepsselectie, de beroepsaanpassing en de psycho-herscholing.

Zij zijn de eigen arbeidssfeer van ervaren specialisten, voorbereid door ernstige studie en doorgronde praktijk. Hun bedrijvigheden hebben aanleiding gegeven tot beroepen, die tot nu toe uitgeoefend werden door hoogst betrouwbare personen, doorgaans houders van een diploma of een titel uitgereikt door een universiteit of een hogeschool.

Deze beroepen zijn echter niet wettelijk beschermd. Zij die ze uitoefenen hebben het vertrouwen van het publiek uitsluitend door hun beroepsbesef verworven. Men kan nochtans vrezen, dat in de toekomst onvoldoende voorbereide personen, die de nodige studies niet hebben gedaan, van dit vertrouwen zouden misbruik maken en een beroep in opspraak brengen, waarvan noch de noodzakelijkheid, noch de grote sociale betekenis in twijfel meer worden getrokken.

Het is dus niet alleen in het belang van een corporatie die het verdient, maar vooral in het belang van het publiek, dat slechts beproefde specialisten de toelating zouden verkrijgen bedrijvigheden uit te oefenen, die des te kieser zijn dat hun invloed zich uitstrekt tot het ganse leven van diegenen die er het voorwerp van zijn. Voorts zijn deze specialisten werk-

élément essentiel : le domaine psychologique du sujet qu'ils examinent et qu'ils conseillent.

Le but de la présente proposition de loi est de protéger l'activité de ces spécialistes de la même façon que sont déjà protégés deux hautes missions sociales qui présentent beaucoup d'analogie avec la mission du psychologue : celle de l'avocat et celle du médecin.

G. MAZEREEL.

* * *

Proposition de loi sur la protection du titre et de la profession relatifs à l'orientation et à la sélection scolaires et professionnelles.

Article Premier.

Nul ne peut porter l'un des titres ni exercer une des professions prévus à l'article 2 s'il ne possède un diplôme établissant qu'il a subi avec succès les épreuves requises pour l'obtention de ces titres.

Art. 2.

Les titres protégés par la présente loi sont ceux de :

- licencié en psychologie appliquée,
- licencié en orientation et en sélection professionnelles,
- conseiller d'orientation scolaire et/ou professionnelle,
- psychotechnicien.

Les professions protégées par la présente loi sont celles ayant pour activités :

- l'orientation scolaire,
- l'orientation professionnelle,
- la présélection professionnelle,
- la sélection professionnelle,
- la réadaptation professionnelle,
- la psycho-rééducation.

Art. 3.

Les diplômes visés à l'article 1^{er} sont délivrés par une université belge, ou par l'Ecole d'Ergologie de Bruxelles, annexée à l'Institut des Hautes Etudes de Belgique. Ils peuvent également être délivrés par un jury central dont l'organisation est réglée par la loi.

zaam op een gebied waar het vertrouwen een hoofdzakelijk element is : de psychologische wereld van de persoon die zij onderzoeken en waaraan zij raad verstreken.

Doel van dit wetsvoorstel is de bedrijvigheid van voornoemde specialisten op dezelfde wijze te beschermen als twee verheven sociale zendingen, die veel verwantschap vertonen met de zending van de psycholoog, nl. die van de advocaat en die van de dokter.

* * *

Wetsvoorstel houdende bescherming van de titel en het beroep betreffende de school- en beroepskeuze en de beroepsselectie.

Eerste Artikel.

Niemand mag gebruik maken van een der titels, noch een van de bij artikel 2 voorziene beroepen uitoefenen, indien hij niet in het bezit is van een diploma, waaruit blijkt dat hij met welslagen de voor het bekomen van deze titel vereiste proeven heeft afgelegd.

Art. 2.

De bij deze wet beschermde titels zijn :

- licentiaat in de toegepaste psychologie,
- licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie,
- adviseur inzake school en/of beroepskeuze,
- psychotechnicus.

Bij deze wet worden beschermd de beroepen die betrekking hebben op :

- de voorlichting bij schoolkeuze,
- de voorlichting bij beroepskeuze,
- de beroepsvóórselectie,
- de beroepsselectie,
- de beroepsaanpassing,
- de psycho-herscholing.

Art. 3.

De bij artikel 1 bedoelde diploma's worden uitgereikt door een Belgische universiteit of door de school voor Ergologie te Brussel, verbonden aan het « Institut des Hautes Etudes de Belgique ». Zij kunnen eveneens uitgereikt worden door een centrale examencommissie, die door de wet ingericht wordt.

Art. 4.

Les personnes de nationalité étrangère, porteurs d'un diplôme visé à l'article 1^{er} délivré par un établissement étranger, peuvent être autorisées par la loi à porter en Belgique les titres et à exercer en Belgique les professions énumérées à l'article 2 et à bénéficier des dispositions de la présente loi, pour autant que la réciprocité soit admise par leur pays d'origine et que leurs diplômes soient délivrés par une institution d'enseignement équivalente à l'une des institutions prévues à l'article 3. Les conditions d'équivalence de ces institutions, ainsi que les conditions de réciprocité seront réglées par des conventions diplomatiques.

Art. 5.

Le Roi peut subordonner l'exercice d'une des professions et le port d'un des titres visés par la présente loi à l'inscription obligatoire des bénéficiaires de cette loi dans un répertoire tenu par l'Union Professionnelle reconnue des Conseillers scientifiques de l'Organisation du Travail.

Art. 6.

Quiconque, publiquement et sans y avoir droit, s'attribue un titre ou en fait usage ou exerce une profession que la présente loi a pour but de protéger, est puni d'une amende de 1.000 à 5.000 francs.

Quiconque altère publiquement par retranchement ou par addition de mots le diplôme dont il est porteur, est puni d'une amende de 500 à 3.000 francs.

Art. 7.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 1.000 à 5.000 francs ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, n'y étant qualifié, délivre ou offre de délivrer l'un des diplômes protégés par la présente loi, ou ayant par les inscriptions qu'ils contiennent, l'apparence d'un de ces diplômes. Les diplômes ainsi délivrés sont confisqués et détruits.

Le Chapitre VII du Livre I du Code Pénal ainsi que l'article 85 du même Code sont applicables à cette infraction.

Dispositions transitoires.**Art. 8.**

Les personnes qui ne sont pas porteurs d'un des diplômes délivrés par l'une des institutions citées à l'article 3 ci-dessus, mais qui peuvent justifier d'une

Art. 4.

De personen van vreemde nationaliteit, die houder zijn van een bij artikel 1 bedoeld diploma uitgereikt door een buitenlandse instelling, kunnen bij de wet gemachtigd worden in België de titels te dragen en de beroepen uit te oefenen, welke in artikel 2 worden opgesomd en tevens de bepalingen van deze wet te genieten, voor zover de wederkerigheid door hun land van oorsprong wordt erkend en hun diploma's uitgereikt werden door een onderwijsinstelling, welke is gelijkgesteld met een van de bij artikel 3 voorziene inrichtingen. De voorwaarden van gelijkwaardigheid van die inrichtingen, evenals de voorwaarden van wederkerigheid zullen geregeld worden bij diplomatieke overeenkomsten.

Art. 5.

De Koning kan de uitoefening van een der beroepen en het dragen van een der titels, bij deze wet bedoeld, afhankelijk stellen van de verplichte inschrijving van de begunstigten met deze wet in een door het Erkende Beroepsverbond van Adviseurs inzake wetenschappelijke Organisatie van de Arbeid gehouden register.

Art. 6.

Hij die zich, zonder daartoe gerechtigd te zijn, in het openbaar een titel toeëigent of er gebruik van maakt of een beroep uitoefent dat deze wet beoogt te beschermen, wordt gestraft met geldboete van 1.000 tot 5.000 frank.

Wordt gestraft met geldboete van 500 tot 3.000 frank, hij die in het openbaar het diploma, waarvan hij houder is, door schrapping of toevoeging van woorden wijzigt.

Art. 7.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 1.000 tot 5.000 frank, of met een dezer straffen alleen, hij die, zonder daartoe gerechtigd te zijn, een der bij deze wet beschermde diploma's die door de bewoordingen waarin zij zijn gesteld het uiterlijk voorkomen hebben van een dier diploma's, uitreikt of aanbiedt uit te reiken. De aldus uitgereikte diploma's worden verbeurd verklaard en vernietigd.

Hoofdstuk VII van Boek I van het Wetboek van Strafrecht, alsmede artikel 85 van hetzelfde Wetboek, zijn toepasselijk op dit misdrijf.

Overgangsbepalingen.**Art. 8.**

Personen, die geen houder zijn van een der diploma's, uitgereikt door een der in artikel 3 vermelde inrichtingen, maar die het bewijs kunnen leveren van

formation jugée, par l'Union Professionnelle reconnue des Conseillers scientifiques de l'Organisation du Travail (U.C.T.), équivalente à celle définie à l'article 2, peuvent bénéficier des dispositions ci-dessus, pour autant qu'elles exercent depuis au moins cinq ans à la date du 1^{er} janvier 1952, l'une des professions faisant l'objet de la présente loi et qu'elles l'exercent encore lors de la promulgation de cette loi. Elles devront en faire la demande, dans un délai de deux ans à partir de la promulgation de la loi, au Ministère de l'Instruction Publique, par l'intermédiaire de l'Union Professionnelle reconnue des Conseillers scientifiques de l'Organisation du Travail. Celle-ci transmettra cette demande au Ministre en y joignant un avis motivé qui ne liera pas la décision ministérielle.

G. MAZEREEL.
R. CATTEAU.
A. BOUWERAERTS.
P. NOTHOMB.
H. LAPAILLE.

een opleiding, door het Erkend Beroepsverbond der Adviseurs inzake wetenschappelijke Organisatie van de Arbeid gelijkwaardig geacht met die bepaald in artikel 2, kunnen het voordeel van voornoemde bepalingen genieten, voor zover zij, op 1 Januari 1952, sedert ten minste vijf jaar een der bij deze wet beschermde beroepen uitoefenen en het nog uitoefenen bij de afkondiging van deze wet. Zij zullen hiertoe een verzoek moeten richten tot het Ministerie van Openbaar Onderwijs, door bemiddeling van het Erkend Beroepsverbond van Adviseurs inzake wetenschappelijke Organisatie van de Arbeid, binnen twee jaren te rekenen van de afkondiging der wet. Voornoemd organisme zal het verzoek aan de Minister doorzenden, onder toevoeging van een met redenen omkleed advies, dat voor de ministeriële beslissing niet bindend zal zijn.